

INHALT

EINLEITUNG	1
TEIL I: GRUNDLAGEN DER ANALYSE	3
KAPITEL 1: ZUR TEXTORTENPROBLEMATIK	3
1.1 Text und Textsorte	3
1.2 Textortenmodelle	4
1.2.1 Textexterne und textinterne Merkmale	4
1.2.2 Textrezeption und -produktion	6
1.3 Wahl der Textorten für die Aspekt-Tempus-Analyse	7
KAPITEL 2: ASPEKT UND TEMPUS	9
2.1 Zur Tempusdiskussion	9
2.2 Der Aspekt als grammatische Kategorie	11
2.3 Aspekt-Tempus-Bedeutungen im Überblick	12
2.4 Inzidenz	14
2.5 Die Präteritumbedeutungen Aorist	16
2.6 Aspekt und Zeitkonzepte	18
KAPITEL 3: DAS „AKTIONALE ZEITMODELL“ VON LEHMANN	21
3.1 Ausgangspunkt	21
3.3 Chronologische Relationen	23
3.5 Die A/T-Default	26
KAPITEL 4: DURCHFÜHRUNG DER A/T-ANALYSE	28
4.1 Redetyp	28
4.2 Anwendung von Default	29
4.3 Erkennen von Narration im Text	31
4.3.1 Signale	31
4.3.2 Schwierige Fälle der A/T-Klassifikation	33
4.4 Weitere Komponenten der Analyse	35

TEIL II: NACHRICHT, BERICHT, REPORTAGE	39
KAPITEL 1: EINFÜHRUNG	39
1.1 Der publizistische Bereich	39
1.2 Sekundärliteratur zum A/T-Gebrauch in russischen Zeitungstexten	40
1.3 Direkte und indirekte Rede	41
1.4 Problematik der Übersetzungsprobe	42
KAPITEL 2: TEXTCORPORA	44
2.1 TS Nachricht	44
2.2 TS Bericht	45
2.3 TS Reportage	46
KAPITEL 3: A/T-GEBRAUCH IM VERGLEICH	48
3.1 Tempusvorkommen	48
3.2 Präteritumgebrauch	49
3.3 Präsensgebrauch	50
3.3.1 Profile	50
3.3.2 Auswertung	51
KAPITEL 4: A/T-GEBRAUCH IN DER TS NACHRICHT	54
4.1 Die deiktische Ebene	54
4.1.1 Präteritum	54
4.1.2 Präsens	55
4.1.3 Futur	55
4.2 Die narrative Ebene	56
4.2.1 Narrative Zellen	56
4.2.2 Kurznarration	57
4.2.3 Minimal-narrative Einschübe	58
4.3 Regeln des A/T-Gebrauchs	59
4.3.1 Narration	59
4.3.2 Deiktisches Präteritum	60
4.4 Beispieldokumente für typische A/T-Verwendung	62

KAPITEL 5: A/T-GEBRAUCH IN DER TS BERICHT	63
5.1 Allgemeines	63
5.2 Präteritum	63
5.2.1 Ipf. Präteritum	63
5.2.2 Plusquamperfekt	64
5.3 Narrationen	65
5.3.1 Kurze narrative Einschübe	65
5.3.2 Längere Narrationen	67
5.4 Futur	67
5.4.1 Plazierungstendenzen	67
5.4.2 Funktionen des pf. Präsens	68
KAPITEL 6: A/T-GEBRAUCH IN DER TS REPORTAGE	70
6.1 Die Bedeutung der narrativen Ebene	70
6.2 Historisches Präsens	71
6.3 Narrationsarten	72
6.4 Vielfalt und Komplexität der Narrationen	74
TEIL III: DIALOG – GESCHRIEBEN UND GESPROCHEN	77
KAPITEL 1: EINFÜHRUNG	77
1.1 Allgemeines	77
1.2 Dramatische und reale Rede	77
1.3 Textcorpora	78
1.4 TS Theaterdialog	80
KAPITEL 2: A/T-GEBRAUCH IM VERGLEICH	82
2.1 Tempusvorkommen	82
2.2 Futurbedeutungen	82
KAPITEL 3: DER GEBRAUCH DES IPF. PRÄSENS	86
3.1 Präsensbedeutungen im Vergleich	86
3.2 Die stative Bedeutung	87
3.3 Die konkret-faktische Bedeutung	88
3.4 Die progressive und iterative Bedeutung	89

KAPITEL 4: PRÄTERITUM	92
4.1 Präteritumgebrauch im Vergleich	92
4.2 Das deiktische Präteritum	93
KAPITEL 5: NARRATIONEN	95
5.1 Kurznarration	95
5.2 Narrative Teile in der TS Gespräch	97
5.2.1 Repetitionen	97
5.2.2 Historisches Präsens	99
TEIL IV: ERZÄHLUNG	101
KAPITEL 1: EINFÜHRUNG	101
1.1 Allgemeines	101
1.2 Erzähltheoretische Grundlagen	102
1.3 Direkte, indirekte und erlebte Rede	102
1.4 Textkorpus	104
1.4.1 Kriterien	104
1.4.2 Gennadij Nikolaev: Kraniki	104
1.5 A/T-Gebrauch im Überblick	106
KAPITEL 2: SPANNUNG IN DER ERZÄHLUNG	108
2.1 Spannungsarten	108
2.2 Spannungserzeugende Motive und Techniken	109
2.2.1 Opposition	109
2.2.2 Miterleben	110
2.3 Spannung und Entspannung	111
KAPITEL 3: SPANNUNG UND A/T-GEBRAUCH	113
3.1 Analyseprotokolle	113
3.2 A/T-Gebrauch bei hoher Spannung	114
3.2.1 Textpassagen mit erlebter Rede	114
3.2.2 Textpassagen mit Dialog	116
3.3 A/T-Gebrauch bei steigender Spannung	118
3.4 A/T-Gebrauch bei abnehmender Spannung	120
3.5 A/T-Gebrauch in Ruhephasen	122

TEIL V (A): URTEIL	125
KAPITEL 1: EINFÜHRUNG	125
1.1 Der administrative Stil	125
1.2 Verbgebrauch in administrativen Texten	125
1.3 TS Urteil	127
KAPITEL 2: A/T-GEBRAUCH IN DER TS URTEIL	128
2.1 A/T-Gebrauch im Überblick	128
2.2 Die deiktische Ebene	129
2.2.1 Standardsätze	129
2.2.2 Sprechakte	130
2.3.3 Propositionale Partizipanten	133
2.4 A/T-Gebrauch in den Teiltext	135
TEIL V (B): EXPERIMENTALANALYSE	137
KAPITEL 3: SEKUNDÄRLITERATUR	137
3.1 Literatur zu Textsorten und Verbformen	137
3.2 Tempus- und Aspektgebrauch in wissenschaftlichen Texten nach Kožina 1972	138
KAPITEL 4: A/T-GEBRAUCH IM VERGLEICH	141
4.1 TS Experimentalanalyse	141
4.2 A/T-Gebrauch im wiss. Artikel nach Kožina und in der Experimentalanalyse	142
4.3 Deiktischer A/T-Gebrauch	144
4.4 Atemporaler A/T-Gebrauch	145
4.5 Narrativer A/T-Gebrauch	146
4.6 Zusammenfassung	147

TEIL VI: TEXTORTENBEDINGTER ASPEKT-TEMPUS-GEBRAUCH	149
KAPITEL 1: A/T-GEBRAUCH ALS TEXTORTENMERKMAL	149
1.1 Die Struktur der A/T-Profile	149
1.2 TS Nachricht	151
1.3 TS Reportage	153
1.4 TS Gespräch	154
1.5 TS Experimentalanalyse	157
1.6 TS Urteil	158
1.7 A/T-Gebrauch und Textfunktion	160
KAPITEL 2: A/T-PROFILE IM VERGLEICH	163
2.1 Präteritum	163
2.1.1 Präteritum (gesamt) und D-Präteritum	163
2.1.3 Ipf. Präteritum	172
2.3 Futur	178
2.4 Adverbialpartizip	180
KAPITEL 3: DAS A/T-SYSTEM IM SPRACHGEBRAUCH	182
3.1 Präteritum	182
3.2 Präsens	184
3.3 Futur	185
A U S B L I C K : T E X T O R T E N O R I E N T I E R T E A/T - V E R M I T T L U N G ?	187
A N H A N G	189
Analyseprotokolle zu Teil IV	189
Analyseergebnisse in tabellarischer Übersicht	199
Verzeichnis der Korpustexte	208
S A C H I N D E X	217
L I T E R A T U R	219
P E 3 I O M E	225